

20/2020

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 4 / 2020

(ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany :

**Požičiavateľ:** Šarišská galéria v Prešove  
Sídlo: Hlavná 51, 080 01 Prešov  
Zastúpený: PhDr. Rudolf Dupkala, PhD., MBA, riaditeľ  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
IBAN: . 8  
IČO: 37781286  
Kontakty: 051/772 5423, [sg.po@centrum.sk](mailto:sg.po@centrum.sk), [kurator.sgpo@gmail.com](mailto:kurator.sgpo@gmail.com)  
Zamestnanec oprávnený konať vo veciach realizácie zmluvy: Mgr. Alžbeta Malíková  
Funkcia: odborný pracovník, kurátor  
Vznik: .....

Zriaďovateľ: Prešovský samosprávny kraj, 08001 Prešov  
(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

a

**Vypožičiavateľ:** Tatranská galéria Poprad  
Sídlo: Hviezdoslavova 12, 058 01 Poprad  
Štatutárny zástupca: PaedDr. Anna Ondrušeková, riaditeľka TG, oprávnená konať vo veciach realizácie zmluvy  
IČO: 377 814 81  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Č. účtu: .....

Kontakty: tel.: +421 52 7721 968, mob.: +421 917 843 187  
Vznik: .....

Zriaďovateľ: Prešovský samosprávny kraj, 08001 Prešov  
(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

uzatvárajú podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka Zmluvu o výpožičke zbierkových predmetov s nasledovným obsahom :

### Čl. I.

#### Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ požičiava bezplatne vypožičiavateľovi zbierkové predmety (diela) v počte: 9 ks, ktoré sú bližšie špecifikované v prílohe č.1 - Zoznam zbierkových predmetov (diel), ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej v texte zmluvy aj označenie „predmet výpožičky“).
2. Predmet výpožičky je vlastníctvom Prešovského samosprávneho kraja, ktorý ho zveril do správy Šarišskej galérie v Prešove a tento majetkový vzťah zostáva zachovaný aj počas celej doby trvania tejto zmluvy.

### Čl. II.

#### Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky - zbierkové predmety (diela) sa vypožičiavajú za účelom výstavy konanej pod názvom: **Izmy v európskom a slovenskom umení**  
s miestom realizácie: **Tatranská galéria Poprad,**  
Hviezdoslavova 12, 058 01 Poprad  
konanej v dňoch: **22.7.2020 – 29.11.2020**  
organizátor výstavy: **Tatranská galéria Poprad**

2. Zmena účelu výpožičky je neprípustná.

### Čl. III.

#### Odovzdanie, prevzatie, preprava, poistenie predmetu výpožičky

1. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený a spôsobilý na dočasné užívanie pre účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky zmluvné strany potvrdia protokolárnym zápisom pri odovzdaní a preberaní zbierkových predmetov (diel) - tlačivo v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
3. Požičiavateľ určí vypožičiavateľovi spôsob prepravy a stanoví trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodli inak.
4. Pokiaľ prepravu predmetu výpožičky neuskutočňuje kuriér požičiavateľa, vykoná ju prepravná firma, ktorú určí požičiavateľ, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady spojené s prepravou, preclením a poistením predmetu výpožičky, vrátane nákladov na doprovod počas prepravy zástupcami požičiavateľa, v prípade ak požičiavateľ bude považovať za nevyhnutné - znáša v plnom rozsahu a výške vypožičiavateľ.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ je povinný poistiť predmet výpožičky počas celej doby trvania tejto zmluvy a počas prepravy tam aj späť na vlastné náklady voči všetkým rizikám, vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu v poisťovni, ktorú určí, príp. akceptuje požičiavateľ. Pri uzatvorení poisťovnej zmluvy vypožičiavateľ je povinný vychádzať z poisťovních súm uvedených požičiavateľom v prílohe č. 1 tejto zmluvy a je povinný uzatvoriť poisťovnú zmluvu tak, aby oprávnenou osobou prijímať poisťné plnenia bol výlučne požičiavateľ. Vypožičiavateľ je povinný predložiť poisťovnú zmluvu vypožičiavateľovi pred prevzatím predmetu výpožičky.
7. Balenie a prepravu predmetu výpožičky zmluvné strany zabezpečujú až potom, čo vypožičiavateľ predloží požičiavateľovi poisťovnú zmluvu o poistení predmetu výpožičky podľa dohodnutých podmienok.

### Čl. IV.

#### Doba trvania výpožičky a skončenie

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky: od **02.07.2020** do **03.12.2020**
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky najneskôr v posledný deň výpožičky.
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky v prípade závažných dôvodov.  
Za závažné dôvody sa považujú najmä, ak:
  - predmet výpožičky potrebuje požičiavateľ pre svoje účely,
  - vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom v tejto zmluve,
  - vypožičiavateľ ohrozí alebo zanedbáva starostlivosť o predmet výpožičky,
  - vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky tretím osobám,
  - vypožičiavateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z tejto zmluvy.Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinky doručením písomného oznámenia o odstúpení vypožičiavateľovi.
4. V prípade, že požičiavateľ odstúpi od zmluvy a požaduje predčasné vrátenie predmetu výpožičky, náklady na predčasnú prepravu predmetu výpožičky a ich vrátenie požičiavateľovi ako aj ostatné náklady s týmto súvisiace znáša vypožičiavateľ.
5. V prípade, že dôjde k predĺženiu výstavy na účely, ktorej bola táto zmluva uzatvorená, vypožičiavateľ môže písomne požiadať požičiavateľa o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve s cieľom zmeniť dobu výpožičky. Žiadosť o vyhotovenie dodatku k tejto zmluve je vypožičiavateľ povinný zaslať požičiavateľovi najneskôr tri týždne pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy. Na základe tejto žiadosti má požičiavateľ právo, nie však povinnosť dobu výpožičky zmeniť. V prípade, že zmluvné strany sa dohodnú na zmene doby výpožičky, vypožičiavateľ je povinný pred uzatvorením dodatku k zmluve zabezpečiť na vlastné náklady predĺženie poisťovnej zmluvy a toto



obdobie a zmenu poistnej zmluvy predložiť požičiavateľovi najneskôr jeden týždeň pred skončením pôvodnej doby výpožičky.

## Čl. V.

### Ostatné podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť ochranu a starostlivosť o predmet výpožičky v súlade so zákonom č.115/1998 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov múzejnej hodnoty a galerijnej hodnoty v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky č. 342/1998 Z. z. o odbornej správe múzejných zbierkových predmetov a galerijných zbierkových predmetov v znení neskorších predpisov.
2. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa s predmetom výpožičky akýmkoľvek spôsobom disponovať, tento premiestňovať alebo ho ďalej prenajímať, resp. požičiavať ďalším osobám.
3. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť predmetu výpožičky, t.j. najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov; dodržanie klimatických podmienok inštalácie diel, t. z. v priestoroch, v ktorých budú diela uložené alebo vystavené, nepresiahne teplota ovzdušia 15 - 20 °C a vlhkosť 55 - 65 %. Grafické listy a kresby nemôžu byť bez súhlasu požičiavateľa vyberané z rámov a paspárt.
4. Vypožičiavateľ je povinný umožniť prístup k predmetu výpožičky požičiavateľovi za účelom preskúmania podmienok ochrany a bezpečnosti predmetu výpožičky (najmä: teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia. Ak požičiavateľ zistí nedostatky, je oprávnený požadovať od vypožičiavateľa zabezpečiť príslušné vybavenie a odstránenie nedostatkov, alebo môže odstúpiť od zmluvy a požadovať vrátenie predmetu výpožičky.
5. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť inštalovanie, príp. upevňovanie predmetu výpožičky (zbierkových predmetov, diel) len osobou, ktorého k tomuto určil požičiavateľ, príp. pod dohľadom požičiavateľa, ak sa nedohodli inak.
6. Vypožičiavateľ nesmie na predmete výpožičky (zbierkových predmetoch, dielach) realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prilepenie, atď. Na predmete výpožičky nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Vypožičiavateľ môže výnimočne zabezpečiť čistenie diel výlučne prostredníctvom reštaurátora a to len po predchádzajúcej dohode s požičiavateľom.
7. Požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi diapozitívy, príp. fotografie vypožičaných diel za účelom reprodukovania v katalógu výstavy a pre účely propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa, ak o tieto vypožičiavateľ požiada.
8. Vypožičiavateľ môže uverejniť zbierkové predmety (diela), prípadne ich diapozitívy alebo fotografie vo filme v televízii, alebo na iné účely ako na propagáciu výstavy len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa.
9. Vypožičiavateľ nesmie vyhotovovať pohľadnice, tlačoviny, diapozitívy a iné reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov (diel) a je povinný zabezpečiť, aby sa tieto nevyhotovovali ani žiadnou treťou osobou.
10. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržanie autorských práv.
11. Vypožičiavateľ je povinný v katalógu, na plagáte, na pozvánke, reprodukováných v tlačovinách, v zozname vystavených diel a na popiskách k dielam na výstave uviesť (označiť) požičiavateľa ako správcu zbierkových predmetov (diel). Vypožičiavateľ je povinný vopred prekonzultovať s požičiavateľom popisy vypožičaných diel.
12. Vypožičiavateľ je povinný odovzdať požičiavateľovi bezplatne a bez vyzvania najmenej po 2 ks výtlačkov katalógu, pozvánky, plagátu, resp. iných tlačovín, ktoré vypožičiavateľ vydá pri príležitosti výstavy v lehote do 10 dní po ich vydaní.
13. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetu výpožičky. Vypožičiavateľ je povinný v prípade, že na predmete výpožičky hrozí škoda, vykonať nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, prípadne, ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.

14. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia), ktoré vznikli na predmete výpožičky. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky, vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi a zároveň je povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v rozsahu a vo výške určenej požičiavateľom, pričom náhrada tejto škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a príslušnej straty hodnoty a môže byť maximálne vo výške stanovenej poisťnej sumy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi škodu v plnej výške.

15. Vypožičiavateľ je povinný písomne oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho obchodného mena, sídla (u fyzických osôb adresu).

## Čl. VI.

### Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sa uskutočnia formou písomných dodatkov odsúhlasených oboma zmluvnými stranami. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov na posledne známu adresu.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami za podmienky udelenia súhlasu zriaďovateľa – Prešovského samosprávneho kraja.
4. Práva a povinnosti výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona č. 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov a ostatných platných predpisov platných v Slovenskej republike.
5. V prípade, že niektoré z ustanovení tejto zmluvy sa stane neplatným, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá. Ak nastane takáto situácia, zmluvné strany sa dohodnú na riešení, ktoré zachová kontext a účel daného ustanovenia.
6. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch s platnosťou originálu, 2 ks pre požičiavateľa, 2 ks pre vypožičiavateľa.
7. Osoby, ktoré podpisujú túto zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvnej strany a zaväzovať zmluvnú stranu svojim podpisom. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s obsahom zmluvy ju vlastnoručne podpisujú.
8. Súčasťou Zmluvy o výpožičke zbierkových predmetov je:  
Príloha č. 1 - Zoznam zbierkových predmetov (diel)  
Príloha č. 2 - Protokol o odovzdaní a prevzatí zbierkových predmetov (diel)

V Prešove dňa 18.6.2020

PhDr. Rudolf Dupkala, PhD., MBA, riaditeľ ŠG

Požičiavateľ:

V Prešove dňa 18.6.2020

PaedDr. Anna Ondrušková, riaditeľka TG

Vypožičiavateľ



## PRÍLOHA č.1

Zoznam diel k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 4 / 2020  
zo dňa 18.06.2020

<u>P.č.:</u>	<u>Autor:</u>	<u>Názov diela,</u>	<u>rok vzniku,</u>	<u>technika,</u>	<u>materiál,</u>	<u>rozmery,</u>	<u>Ev.č.:</u>	<u>poistná cena:</u>
1.	G 1101	Paul Gauguin: Milujte, budete šťastní /Soyez amoureuses, vous serés heureuses/, 1895 – 1899, drevorez, novotlač, papier ručný, 15,9 x 27,2, s pasp. 28,2 x 38,4, v ľavo dolnej polovici – súčasť graf. ornament. výjavu iniciály PG + text vo franc. jazyku – viď v názve						250.-€
2.	G 1102	Paul Gauguin: Ženy, zvieratá a lístie /Femnes, animaux et feuillages/, 1895 – 1899, drevorez, novotlač, papier ručný, 15,9 x 32,5 cm, neznačené						350.-€
3.	G 1103	Paul Gauguin: Te arii vahine, 1895 – 1899, 16 x 28 cm, drevorez, novotlač, papier ručný, značené v ľavo hore v grafike vryp: PG						250.-€
4.	G 1104	Paul Gauguin: Komické postavy /Personnages comiques/, 1895 – 1899, drevorez, novotlač, papier ručný, 18,5 x 16 cm, neznačené						250.-€
5.	G 1105	Paul Gauguin: Záhlavie revue Úsmev /En-tête de la revue Le Sourire/, 1899, drevorez, novotlač, papier ručný, 9,9 x 15 cm, s pasp. 38,3 x 28,3 cm, neznačené, súčasť graf. text: v ľavo zhora nadol: Le Sourire						250.-€
6.	G 1106	Paul Gauguin: Záhlavie revue Úsmev II. /En-tête de la revue Le Sourire/, 1899, drevorez, novotlač, papier ručný, 9,9 x 14,8 cm, s pasp. 38 x 26,8 cm, v ľavo dole autorská značka PG, súčasť graf. text: Le Sourire						250.-€
7.	G 1107	Paul Gauguin: Rodina /La famille/, 1895 – 1903, drevorez, novotlač, papier ručný, 27,6 x 10,5, hore 8,1 cm, neznačené						350.-€
8.	G 1108	Paul Gauguin: Kľáčiaca /Jeune fille agenouillée/, 1895 – 1903, 31,5 x 7 cm, hore 4,5 cm, drevorez, novotlač, papier ručný, neznačené						350.-€
9.	G 1109	Paul Gauguin: Dievčatko /La petite fille/, 1895 – 1903, drevorez, novotlač, papier ručný, 25,5 x 8,2 cm, hore 6 cm, neznačené						350.-€

---

Spolu 9 ks diel v hodnote 2650.-€